

**Käyttöohjeet – Инструкции – Anvisningar
Contractor II- ja FTx II –ruiskutuspuistolit
Пистолеты-распылители
Contractor II и FTx II
Sprutpistoler Contractor II och FTx II**



309639

M-versio

Ред. М

Rev. M

– Rakennusmaaleille ja -pinnoitteille –

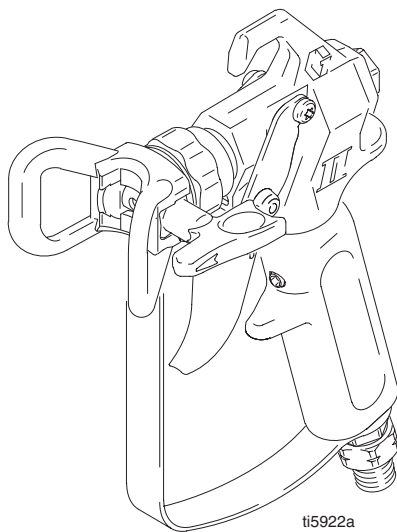
- Нанесение архитектурных покрытий и красок -

– För byggmålning –



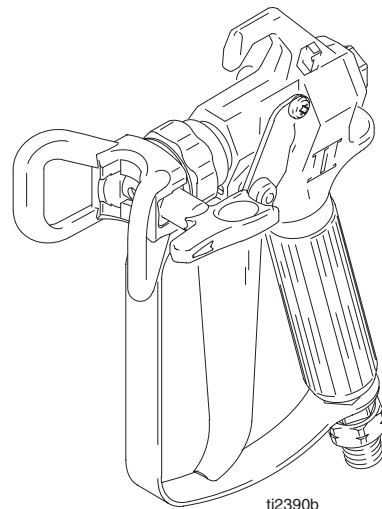
Important Safety Instructions

Read all warnings and instructions in this manual.
Save these instructions.



ti5922a

Malli / Модель / Modell 246220 ja 249942



ti2390b

Malli / Модель / Modell 246230

**GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium**
©COPYRIGHT 2000, GRACO INC.



PROVEN QUALITY. LEADING TECHNOLOGY.

Mallit / Модели / Modeller

Contractor II -sarjat A ja B / Contractor II серия А и В / Contractor II, serie A och B

Mallit / Модели / Modeller:

246220, 246221, 246222*, 246538*, 824987, 246434, 246224, 246225

FTx II -sarjat A ja B / FTx II серия А и В / FTx II, serie A och B

Mallit / Модели / Modeller:

246230, 246231, 246232*, 246233, 246234, 246235, 246435, 246539*, 246540

****CE-merkki / *Отметка CE / *CE-märkning***

*Suurin käyttöpaino / Максимальное рабочее давление / Maximalt arbetstryck
252 bar (25 MPa) / 252 бара (25 МПа)*

Seuraavat yleisvaroitukset koskevat tämän laitteiston asennusta, käyttöä, maadoitusta, huoltoa ja korjausta. Lisäksi tämä käyttöohje saattaa sisältää tarkempia varoituksia soveltuviissa tekstikohdissa. Käsikirjassa käytetyt symbolit viittaavat näihin yleisvaroituksiin. Kun kohtaat näitä symboleita käyttöohjetta lukiessasi, lue kuvaus kyseessä olevasta vaarasta näiltä sivuilta.

VAARA



TULIPALON JA RÄJÄHDYKSEN VAARA

Syttyvät höyryt, kuten liuotin- ja maalihöyryt, voivat syttyä tai räjähtää. Estä tulipalo ja räjähdys seuraavasti:



- Käytä laitetta vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa.
- Poista kaikki sytytyslähteet, kuten sytytysliekit, savukkeet, kannettavat sähkövalaisimet ja muoviset suojaverhot (staattisen sähkön vaara).
- Pidä roskat, liuottimet, rätit ja bensiini poissa ruiskutusalueelta.
- Ruisku aiheuttaa kipinöitä. Jos palavia nesteitä käytetään laitteessa, sen lähellä tai sen huuhteluun tai puhdistukseen, ruisku on pidettävä vähintään kuuden metrin päässä räjähtävistä huuruista.
- Älä liitä tai irrota virtajohtoja äläkä sytytä tai sammuta valoja, kun tiloissa on helposti syttyviä höyryjä.
- Maadoita välineet ja sähköä johtavat esineet työskentelyalueella. Lue **Maadoitusohjeet**.
- Jos laitetta käytettäessä syntyy kipinöitä tai tuntuu sähköisku, **lopeta laitteen käyttö välittömästi**. Älä käytä laitetta, ennen kuin ongelma on tunnistettu ja korjattu.
- Pidä palonsammutin valmiina työskentelyalueella.



NESTEEN TUNKEUTUMISVAARA

Korkeapaineinen neste pistoolista, vuotavasta letkusta tai murtuneesta osasta voi puhkaista ihon. Vamma saattaa näyttää tavalliselta haavalta, mutta kyseessä on vakava vamma, joka saattaa johtaa amputointiin. **Hakeudu välittömästi kirurgiseen hoitoon.**



- Älä osoita pistoolia ketään tai mitään kehon osaa kohti.
- Älä laita kättä ruiskutuspuuttimen eteen.
- Älä yritä pysäyttää tai estää vuotoja kädelläsi, kehollasi, käsineellä tai rätilä.
- Älä käytä ruiskua, jos suuttimen ja liipaisimen suoja ei ole asennettu.
- Lukitse aina liipaisimen lukko, kun et käytä ruiskua.
- Noudata tämän käyttöohjeen **paineenpoistotoimia** koskevia ohjeita lopettaessasi ruiskutuksen sekä ennen laitteen puhdistamista, tarkastamista tai huoltamista.



KÄYTTÖOHJEET

LAITTEIDEN VÄÄRINKÄYTÖN VAARA

Väärinkäyttö saattaa aiheuttaa kuoleman tai vakavia vammoja.

- Älä ylitä alimman nimellispaineen kestävä osan suurinta käyttöpainetta tai huonoiten kuumuutta sietävän osan lämpötilaluokitusta. Katso lisätietoja kaikkien laitteiden käyttöoppaiden kohdasta **Tekniset tiedot**.
- Käytä nesteitä ja liuottimia, jotka ovat yhteensopivia laitteen kastuvien osien kanssa. Katso kaikkien laitteiston käyttöohjeiden **tekniset tiedot**. Lue neste- ja liuotinvalmistajien varoitukset. Jos haluat kattavampia tietoja materiaalistasi, pyydä toimittajalta tai jälleenmyyjältä käyttöturvallisuustiedote.
- Tarkista laitteet päivittäin. Korjaa tai vaihda kuluneet ja vaurioituneet osat välittömästi. Käytä vain Gracon alkuperäisiä varaosia.
- Älä muuta laitetta millään tavalla.
- Käytä laitetta ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Jos haluat lisätietoja, ota yhteys Gracon jälleenmyyjään.
- Pidä letkut ja kaapelit poissa kulkuväylien, terävien kulmien, liikkuvien osien tai kuumien pintojen läheisyydestä.
- Älä kierrä tai taivuta letkuja äläkä siirrä laitetta letkuista vetämällä.
- Pidä lapset ja eläimet poissa työskentelyalueelta.
- Noudata kaikkia turvallisuusmääräyksiä.
- Älä käytä laitetta väsyneenä tai huumaavien aineiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena.


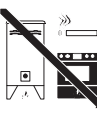







PAINEISTETTujen ALUMIINIOSIEN AIHEUTTAMAT VAARAT

Älä käytä 1,1,1-trikloorietaania, metyleenikloridia, muita halogenoituja hiilivetyliuottimia tai kyseisiä liuottimia sisältäviä nesteitä tässä laitteessa. Niiden käyttö saattaa aiheuttaa vaarallisen kemiallisen reaktion ja mahdollisen räjähdyksen, jotka saattavat johtaa hengenvaaraan, vakavaan tapaturmaan ja huomattaviin omaisuusvahinkoihin.





Ниже приводятся общие предупреждения для регулировки, использования, заземления, обслуживания и ремонта данного оборудования. Дополнительные, более конкретные предупреждения, приводятся в тексте данного руководства там, где это необходимо. Символы, указанные в тексте руководства, дают ссылки на эти общие предупреждения. Когда эти символы встречаются в руководстве, обратитесь к страницам с предупреждениями для описания конкретной опасной ситуации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

  	<p>ОПАСНОСТЬ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ И ВЗРЫВА</p> <p>Легковоспламеняющиеся вещества, такие как пары растворителя и краски, могут воспламениться или взорваться в рабочей зоне. Для предотвращения воспламенения и взрыва:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Используйте оборудование только в хорошо вентилируемой зоне. ● Устраните все возможные причины воспламенения, такие как сигнальные лампы, сигареты, переносные электрические светильники, пластиковая спецодежда (потенциальная опасность статического разряда). ● В рабочей зоне не должно быть мусора, а также растворителей, ветоши, бензина. ● Распылитель производит искры. При использовании легковоспламеняющихся жидкостей в распылителе или рядом с ним, при промывке или очистке распылитель должен находиться на расстоянии не менее 6 м от взрывоопасных паров. ● Не подключайте и не отключайте шнуры питания, не включайте и не выключайте освещение при наличии легковоспламеняющихся паров жидкости. ● Заземляйте оборудование и проводящие предметы в рабочей зоне. Прочтите инструкции по Заземлению. ● Если появляются статические разряды или Вы чувствуете удар электрического тока, немедленно прекратите работу. Не используйте оборудование до выявления и устранения причины. ● Рабочая зона должна быть оборудована огнетушителем.
 	<p>ОПАСНОСТЬ ПОДКОЖНОЙ ИНЪЕКЦИИ</p> <p>Жидкость под высоким давлением, поступающая из пистолета-распылителя, через утечки в шлангах или поврежденных деталях, способна пронзить кожу. Место повреждения может выглядеть просто как порез, но это серьезная травма, способная привести к ампутации. Немедленно обратитесь за медицинской помощью.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Не направляйте пистолет-распылитель на людей или на какую-нибудь часть тела. ● Не подносите руку к соплу пистолета-распылителя. ● Не устраняйте и не отклоняйте направление утечек рукой, иной частью тела, перчаткой или ветошью. ● При распылении обязательно должны быть установлены защитная насадка сопла и предохранитель курка. ● Ставьте курок пистолета-распылителя на предохранитель в перерывах между распылением. ● Выполняйте Процедуру сброса давления, приведенную в настоящем руководстве, при прекращении распыления и перед чисткой, проверкой или обслуживанием оборудования.
 <p>ИНСТРУКЦИИ</p>	<p>ОПАСНОСТЬ НЕПРАВИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ</p> <p>Неправильное использование оборудования может привести к смертельному исходу или серьезной травме.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Не превышайте максимального рабочего давления или температуры компонента системы с наименьшим номиналом. См. Технические данные во всех руководствах к оборудованию. ● Используйте жидкости и растворители, совместимые со смачиваемыми деталями оборудования. См. Технические характеристики во всех руководствах по оборудованию. Прочитайте предупреждения производителя жидкости и растворителя. Для полной информации об используемом веществе затребуйте паспорт безопасности материалов у дистрибьютора или продавца. ● Ежедневно проверяйте оборудование. Немедленно ремонтируйте или заменяйте изношенные или поврежденные детали только оригинальными запасными частями Graco. ● Не вносите изменения в оборудование. ● Используйте оборудование только по прямому назначению. Для получения необходимой информации связывайтесь с дистрибьютором Graco. ● Прокладывайте шланги и тросы вне зон автомобильного движения и вдали от острых кромок, движущихся частей и горячих поверхностей. ● Не перегибайте шланги и не изгибайте их слишком сильно, не тяните за них оборудование. ● Не позволяйте детям и животным находиться в рабочей зоне. ● Соблюдайте все необходимые меры безопасности. ● Не пользуйтесь оборудованием, если вы устали, находитесь под воздействием лекарственных препаратов или алкоголя.
	<p>ОПАСНОСТЬ АЛЮМИНИЕВЫХ ДЕТАЛЕЙ ПОД ДАВЛЕНИЕМ</p> <p>Не применяйте 1,1,1-трихлорэтан, метилхлорид и другие галогенизированные углеводородные растворители или жидкости, содержащие такие растворители, в этом оборудовании. Подобное их применение может привести к возникновению опасной химической реакции с возможностью взрыва, который может привести к смертельному исходу, серьезной травме и/или существенному материальному ущербу.</p>

Följande allmänna föreskrifter gäller vid installation, drift, jordning, skötsel och reparation av utrustningen. Dessutom finns i handboken specifika föreskrifter där dessa är tillämpliga. Symboler i texten hänvisar till de allmänna säkerhetsföreskrifterna. Studera dessa sidor med beskrivningar av specifika risker när du stöter på symbolerna i texten.

! VARNING

	<p>BRAND- OCH EXPOSITIONSRISK</p> <p>Brandfarliga ångor från lösningsmedel och färg kan antändas eller explodera. Förhindra brand och explosion genom att:</p> <ul style="list-style-type: none"> • endast använda maskinen i välventilerade områden. • Avlägsna gnistkällor, t. ex. sparlågor, cigaretter, sladdlampor och plastdraperier (risk för gnistbildning av statisk elektricitet). • hålla arbetsområdet fritt från skräp, inräknat lösningsmedel, trasor och bensin. • Sprutan alstrar gnistor. När brandfarlig vätska används intill systemet och vid sprutning, renspolning eller rengöring med eldfarlig vätska eller lösningsmedel, måste systemet placeras minst 6 m bort från eldfarliga ångor. • inte sätta i eller dra ur elkontakter eller tända och släcka ljus när det finns eldfarliga ångor. • Jorda systemet och alla elektriskt ledande föremål och enheter i sprutboxen. Se avsnittet Jordning. • Avbryt tvättningen omedelbart om det bildas gnistor av statisk elektricitet eller om du får elektriska stötar när du använder utrustningen. Använd inte utrustningen förrän du lokaliserat och rättat till felet. • Ha en brandsläckare tillgänglig vid arbetsplatsen.
	<p>VÄTSKEINTRÄNGNINGSRISK</p> <p>Högtrycksstrålar från pistolen, slangläckor eller spruckna komponenter tränger genom huden. Detta kan se ut som ett lindrigt sår men är en allvarlig skada som kan leda till amputation. Sök läkare omedelbart.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rikta aldrig fördelningshandtaget mot någon eller mot någon kroppsdel. • Håll inte handen eller fingrar över sprutmunstycket. • Försök inte stoppa eller rikta om läckstrålar med handen, någon kroppsdel, handske eller trasa. • Spruta aldrig utan att munstycksskydd och avtryckarspär är monterade. • Lås avtryckarspärren när du inte sprutar. • Följ Anvisningar för tryckavlastning i handboken när ni slutar spruta och före rengöring, kontroll eller service av utrustningen.
 <p>ANVISNINGAR</p>	<p>FARA VID FELAKTIG ANVÄNDNING AV UTRUSTNINGEN</p> <p>Felaktig användning kan orsaka svåra och t.o.m. dödliga kroppsskador.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Överskrid inte maximalt arbetstryck eller märktemperatur för den komponent i systemet som har lägst gränser. Se avsnittet Teknisk specifikation i alla handböcker. • Använd vätskor och lösningsmedel som är kemiskt förenliga med materialen i delar i kontakt med vätskan. Se avsnittet Teknisk specifikation i alla handböcker till systemet. Studera vätske- och lösningsmedelstillverkarens föreskrifter. Begär att få ett materialsäkerhetsdatablad med fullständig information om materialet från distributören eller återförsäljaren. • Kontrollera utrustningen dagligen. Byt ut slitna eller skadade delar omedelbart och använd endast Graco originalreservdelar. • Ändra inte och bygg inte om utrustningen. • Använd endast maskinen för det ändamål den är avsedd. Kontakta Graco-distributören för upplysningar. • Lägg inte slangar och kablar vid passager, skarpa kanter, rörliga delar eller heta ytor. • Knäck inte slangen, böj den inte kraftigt och dra inte i slangen för att flytta maskinen. • Låt inte barn och djur befinna sig inom arbetsområdet. • Följ alla gällande säkerhetsföreskrifter. • Använd inte systemet om du är trött eller påverkad av alkohol eller mediciner.
	<p>RISKER MED ALUMINIUMDELAR UNDER TRYCK</p> <p>Använd inte 1,1,1-triklorethan, metylenklorid eller klorerade kolväten eller vätskor som innehåller dessa lösningsmedel i denna utrustning som innehåller delar av aluminium och/eller zink. Kraftig kemisk reaktion kan uppstå med risk för explosion som kan leda till döden, allvarlig kroppsskada och/eller stora materiella skador.</p>

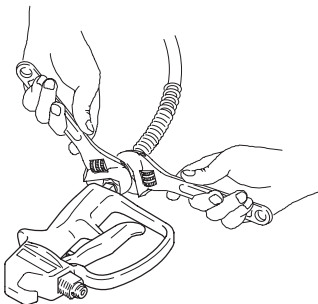
Maadoitus ja sähköiset vaatimukset / Требования к заземлению и электрическому подключению / Jordning och elektriska krav



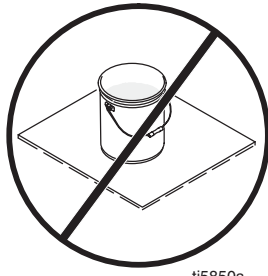
Ruisku on maadoitettava. Maadoitus pienentää sähköiskun vaaraa johtimen avulla, sillä sen kautta staattisesti kerääntynyt tai mahdollisessa oikosulkutilanteessa syntyvä sähkövirta voi purkautua turvallisesti.

Распылитель должен быть заземлен. Заземление снижает опасность статического разряда и удара электрическим током, так как он уходит по проводу заземления в случае накопления статического заряда или короткого замыкания.

Utrustningen måste jordas. Jordning minskar risken för elstötar och stötar av statisk elektricitet genom att strömmen leds bort om statisk laddning byggs upp eller i händelse av kortslutning.

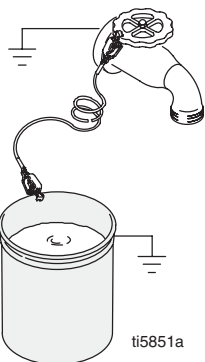


- **Maadoita ruiskutuspistooli** liittämällä se asianmukaisesti maadoitettuun nesteletkuun ja pumppuun.
- **Заземлите пистолет-распылитель** через соединение с надежно заземленным шлангом жидкости и насосом.
- **Jorda pumpen och pistolen** genom att den ansluts till en korrekt jordad vätskeslang och pump.



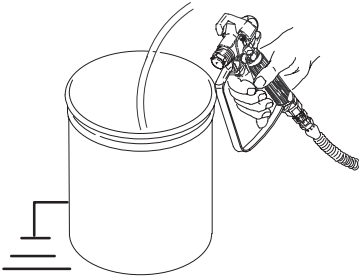
ti5850a

- **Maadoita käytetyt liuoteastiat, kun huuhtelet ne.**
Noudata paikallisia ohjeita. Käytä ainoastaan sähköä johtavia metalliastioita, jotka asetetaan maadoitetulle alustalle, kuten betonille. Älä aseta astiaa eristävälle alustalle, kuten paperin tai pahvin päälle, koska silloin maadoitus katkeaa.
- **Заземляйте емкости с растворителем, используемые при промывке.** Соблюдайте местные нормативные требования. Используйте только токопроводящие металлические емкости, установленные на заземленной поверхности, такой как бетон. Не устанавливайте емкости на токопроводящей поверхности, например, на бумаге или картоне, которые нарушают заземление.
- **Jorda lösningsmedelskärnen som används för renspolningen enligt svenska föreskrifter.** Använd endast elektriskt ledande metallkärl som står på jordat underlag, t.ex. betong. Ställ inte kärlet på icke-ledande ytor, t. ex. papper eller kartong, vilket bryter jordkretsen.



ti5851a

- **Maadoita metalliastia** liittämällä maadoitusjohto astiaan kiinnittämällä sen toinen pää astiaan ja toinen pää sähköiseen maahan, kuten vesiputkeen.
- **Заземлите металлическую емкость**, подсоединив один конец провода заземления к емкости с помощью зажима, а другой конец - к заземлению, например, к водопроводной трубе.
- **Jorda metallkärlet** genom att klämma fast ena änden av jordledningen på kärlet och andra änden till en god jordpunkt, t.ex. en vattenledning.



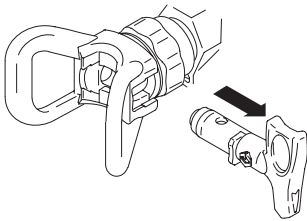
- **Ylläpidä maadoituksen jatkuvuus** huuhtelun tai paineenpoiston aikana pitämällä ruiskutuspistoolin metalliosaa tukevasti maadoitettua metalliastiaa vasten ja vedä sitten pistoolin liipaisimesta.
- **Обеспечьте заземление** при промывке или сбросе давления, плотно прижав металлическую часть пистолета-распылителя к боковой поверхности заземленной металлической емкости; затем нажмите курок.
- **Håll jordningskretsen obruten** vid renspolning eller tryckavlastning genom att hålla någon av pistolens metalledar stadigt mot kanten på ett jordat metallkärl, tryck därefter av pistolen.

PAINEENPOISTO / СБРОС ДАВЛЕНИЯ / TRYCKAVLASTNING

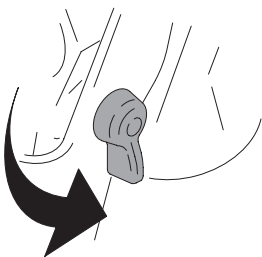


1. Sulje ruisku. Aseta liipaisimen lukko. Irrota suutin.

Выключите распылитель. Установите предохранитель куркового выключателя. Снимите наконечник.



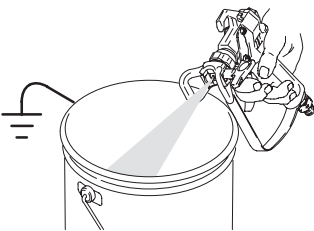
Stäng av systemet. Lås avtryckarspärren. Ta bort munstycket.



2. Irrota liipaisimen lukko.

Снимите курок с предохранителя.

Frigör avtryckarspärren.



3. Laukaise pistooli maadoitettuun metalliastiaan.

Направьте пистолет-распылитель в заземленную металлическую емкость.

Tryck av med pistolen riktad ner i ett jordat metallkärl.

Valmistelut / Подготовка / Förberedelser



LIIPAISIMEN LUKON ASENNOT / ПОЛОЖЕНИЯ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ КУРКА / AVTRYCKARSPÄRRENS LÄGEN

Auki
Предохранитель снят
Öppen



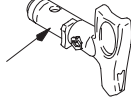
Lukittu
Предохранитель
установлен
Låst



Suojus / Защитное
устройство / Skydd



Suutin /
Наконечник /
Munstycke



1. Aseta liipaisimen lukko. Asenna suutin ja suojus.

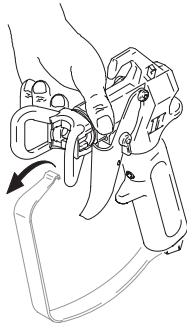
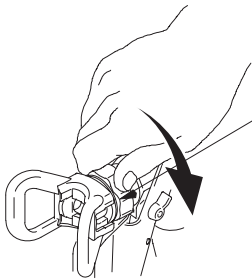
Установите предохранитель куркового выключателя.
Установите наконечник и защиту.

Lås avtryckarspärren. Montera munstycke och
munstycksskydd.

2. Kiristä kiinnitysmutteri.

Затяните гайку крепления.

Dra åt låsmuttern.



HUOMAUTUS: Kun liipaisimen suojus irrotetaan hajottimen alapuolisesta rungosta, mutteria on mahdollista kiristää.

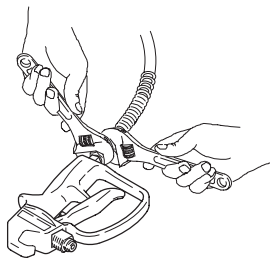
ПРИМЕЧАНИЕ: При отсоединении защитного устройства наконечника от корпуса ниже диффузора появляется свободный доступ к гайке, которую нужно затянуть.

OBS: Lossas avtryckarskyddet från huset under spridaren är det lätt att komma åt muttern för åtdragning.

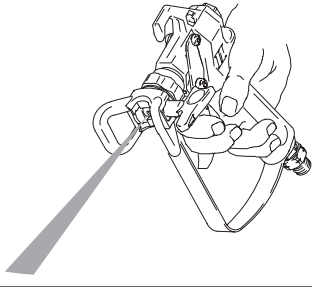
3. Liitä nesteletku pistooliin.

Подключите шланг подачи жидкости
к пистолету.

Anslut vätskeslangen till pistolen.



SUIHKUN SÄÄTÖ / РЕГУЛИРОВКА СТРУИ / JUSTERA STRÅLEN



1. Irrota liipaisimen lukko. Laukaise pistooli.

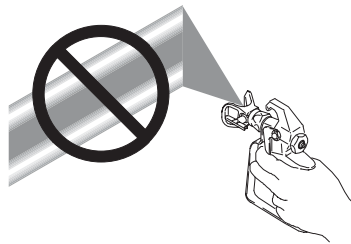
Снимите курок с предохранителя. Включите распылитель.

Lås avtryckarspärren. Tryck av pistolen.

2. Pidä pistoolia kohtisuorassa noin 30,4 cm:n päässä maalattavasta pinnasta. Liikuta ensin pistoolia ja vedä vasta sitten liipaisimesta.

Держите пистолет-распылитель перпендикулярно к поверхности и на расстоянии около 304 мм от нее. Сначала начните перемещать пистолет-распылитель, затем нажмите на курок, чтобы начать распыление.

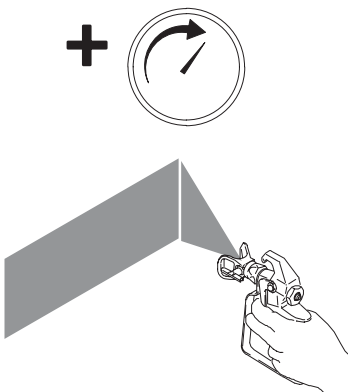
Håll pistolen vinkelrätt cirka 30,4 cm från ytan. Rör först pistolen och tryck sedan in avtryckaren för att spruta.



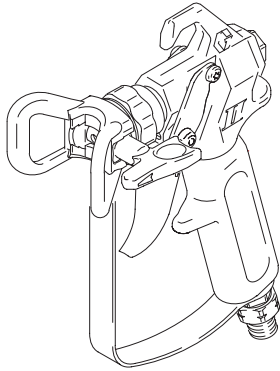
3. Nosta pumpun painetta hitaasti, kunnes nestepinta on tasainen ja yhtenäinen.

Медленно повышайте давление насоса, чтобы добиться равномерного и однородного покрытия.

Öka pumptrycket sakta till täckningen blir jämn och enhetlig.



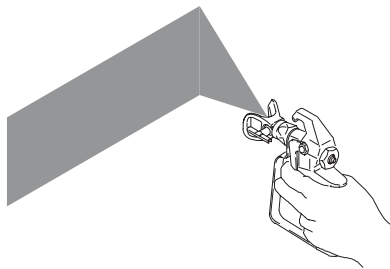
SUIHKUN SUUNTAUS / СОВМЕЩЕНИЕ СТРУИ / RIKTA IN STRÅLEN



1. Löysää suuttimen suojuksen kiinnitysmutteria.

Ослабьте гайку крепления защитной насадки сопла.

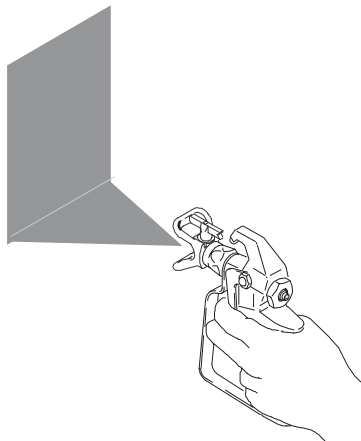
Lossa munstycksskyddets låsmutter.



2. Käännä suutin vaaka-asentoon, jos haluat ruiskuttaa vaakakuviota.

Для нанесения горизонтального узора поверните защитное устройство наконечника в горизонтальное положение.

Vrid munstycksskyddet horisontellt för att få en horisontell sprutbild.

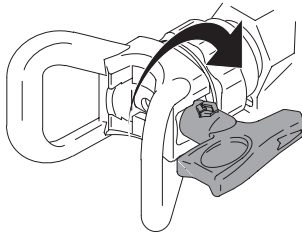


3. Käännä suutin pystyasentoon, jos haluat ruiskuttaa pystykuviota.

Для нанесения вертикального узора поверните защитное устройство наконечника в вертикальное положение.

Vrid munstycksskyddet vertikalt för att få en vertikal sprutbild.

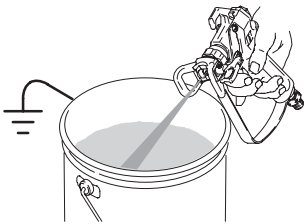
TUKOKSEN POISTO / ОЧИСТИТЕ ЗАСОРЕНИЯ / RENSA



1. Aseta liipaisimen lukko. Käännä suutinta 180°.

Установите на предохранитель. Поверните наконечник на 180°.

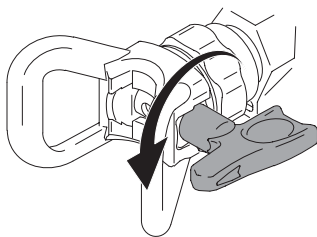
Lås avtryckarspärren. Vrid munstycket 180°.



2. Irrota liipaisimen lukko. Poista tukos astiaan tai maahan painamalla pistoolin liipaisimesta.

Снимите курок с предохранителя. Направьте пистолет-распылитель в емкость или на землю, чтобы удалить засорения.

Frigör avtryckarspärren. Tryck av pistolen ner i kärlet eller mot marken för att få bort stoppet.

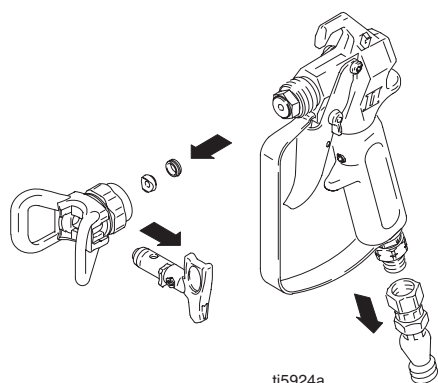


3. Aseta liipaisimen lukko. Käännä suutinta 180°.
Jatka ruiskuttamista.

Установите предохранитель куркового выключателя. Поверните наконечник на 180°.
Продолжите распыление.

Lås avtryckarspärren. Vrid munstycket 180°.
Fortsätt sprutningen.

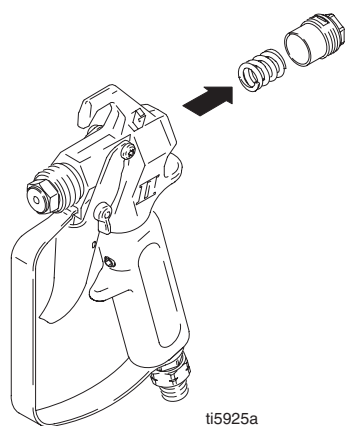
NEULAN VAIHTO / ЗАМЕНА ИГЛЫ / BYTA NÅL



1. Aseta liipaisimen lukko. Irrota suutin ja suojus ja irrota pistooli nesteletkusta.

Установите предохранитель куркового выключателя. Снимите наконечник и защитное устройство и отсоедините пистолет-распылитель от шланга жидкости.

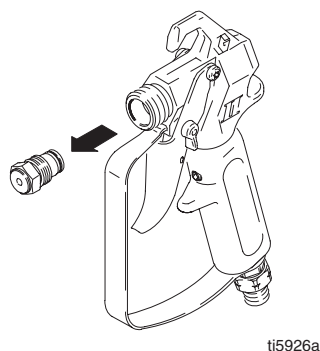
Lås avtryckarspärren. Ta bort munstycket och skyddet och koppla bort pistolen från färgslangen.



2. Vapauta liipaisimen lukko. Poista tulppa ja jousi pistoolin sisältä.

Снимите курок с предохранителя. Снимите концевую пробку и извлеките пружину из пистолета-распылителя.

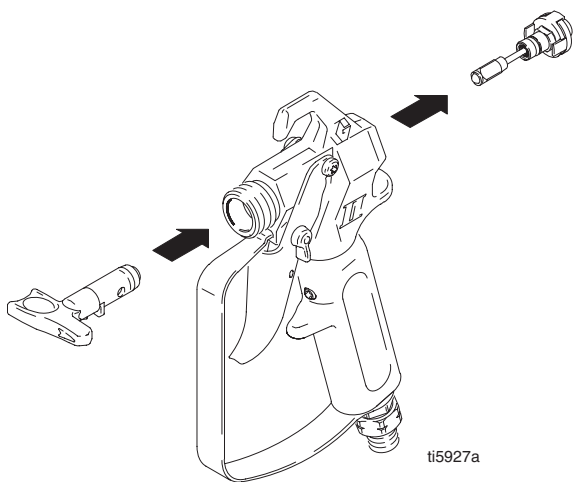
Frigör avtryckarspärren. Ta bort locket och fjädern ur pistolen.



3. Irrota hajotin.

Извлеките диффузор.

Ta bort spridaren.



4. Irrota neulakokoonpano työntämällä sitä pistoolin rungon läpi edestä päin siten, että se tulee ulos taustapuolelta.

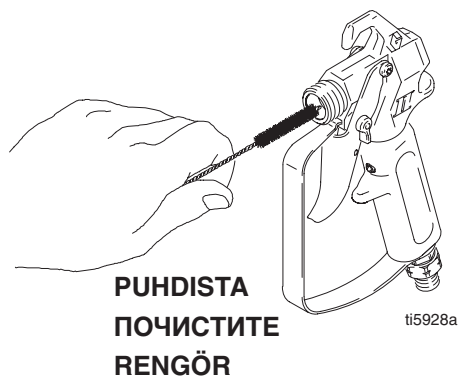
Извлеките иглу в сборе, вытолкнув ее из корпуса пистолета-распылителя в направлении спереди назад.

Ta bort nålen genom att trycka den genom pistolhuset från framänden och ut i bakänden.

VIHJE: Kun työnnät neulaa pistoolin rungon läpi, käytä apuna RAC-suuttimen vartta.

СОВЕТ: Воспользуйтесь гильзой от наконечника RAC, чтобы протолкнуть иглу через корпус спереди.

TIPS: Tryck ur nålen framifrån med hjälp av cylindern på munstycket.



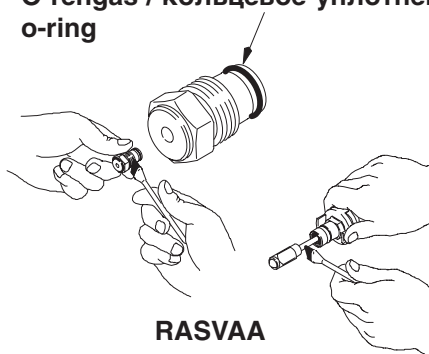
**PUHDISTA
ПОЧИСТИТЕ
RENGÖR**

5. Puhdista pistoolin sisäiset kanavat.

Очистите внутренние проходы пистолета-распылителя.

Rengör kanalerna i pistolen.

**O-rengas / кольцевое уплотнение /
o-ring**

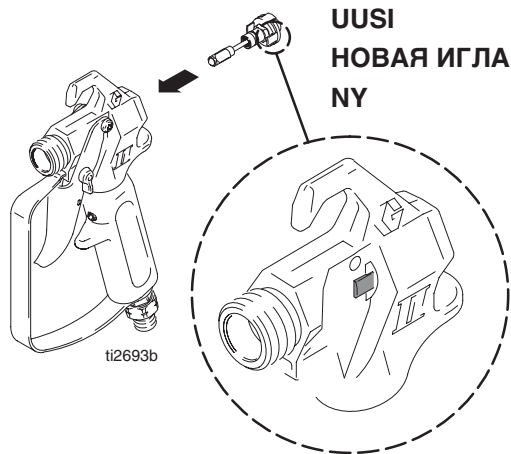


**RASVAA
СМАЗКА
FETTA IN**

6. Rasvaa hajottimen ja uuden neulan O-renkaat *silikonittomalla* rasvalla.

Смажьте кольцевое уплотнение диффузора и новую иглу *не силиконовой* смазкой.

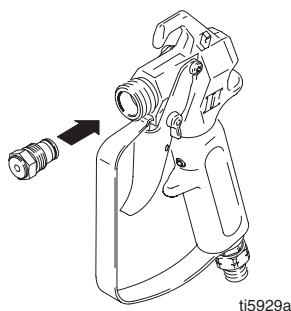
Fetta in o-ringarna på spridaren och den nya nålen med *silikonfritt* fett.



7. Aseta uusi neula pistooliin kuvan osoittamalla tavalla.

Вставьте новую иглу в пистолет-распылитель, как показано на рисунке.

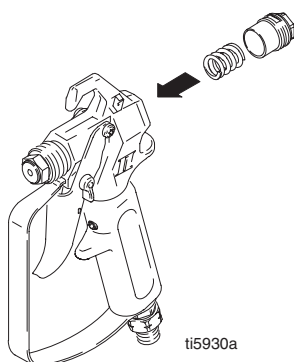
Sätt i den nya nålen i pistolen enligt bilden.



8. Asenna hajotin. Kiristä arvoon 13,56–14,68 Nm.

Установите диффузор. Затяните усилием в 13,56–14,68 Н.м.

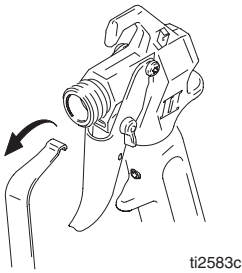
Sätt i spridaren. Dra åt till moment 13,56 –14,68 N.m.



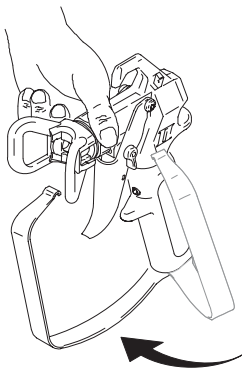
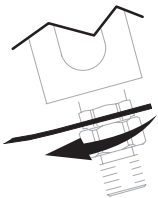
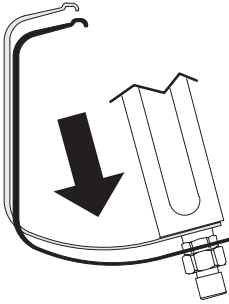
9. Asenna jousi ja tulppa. Kiristä arvoon 3,16–3,62 Nm.

Установите пружину и концевую пробку. Затяните усилием в 3,16–3,62 Н.м.

Montera fjädern och locket. Dra åt locket till moment 3,16 – 3,62 N.m.



ti2583c



LÖYSÄÄ
ОСЛАБИТЬ
LOSSA

1. Aseta liipaisimen lukko. Irrota liipaisimen suojus pistoolin rungosta hajottimen alapuolelta työntämällä suojustoukkua ja vetämällä se irti urasta.

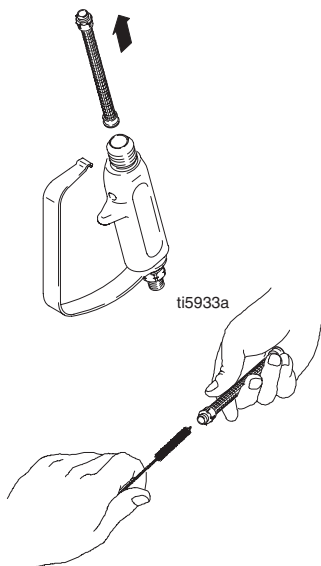
Установите предохранитель куркового выключателя. Отсоедините защитную скобу курка от корпуса пистолета-распылителя под диффузором, сдвинув вверх защелку защитной скобы и вытянув ее из паза.

Lås avtryckarspärren. Lossa avtryckarskyddet från pistolhuset under spridaren genom att trycka upp haken på skyddet och dra ut den ur spåret.

2. Kierrä kahva irti pistoolin kotelosta tai löysää mutteria käyttämällä kahvan alapuolella olevaa liipaisimen suojusta mutterin avaimena.

Отверните ручку от корпуса пистолета или используйте ограждение курка под ручкой пистолета в качестве ключа для отворачивания гайки.

Skruva loss handtaget från pistolhuset eller använd avtryckarskyddet under pistolhandtaget som nyckel för att lossa muttern.



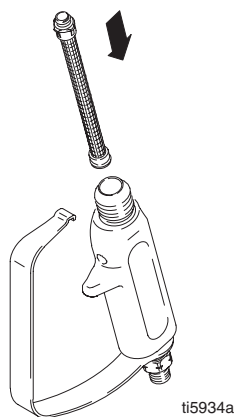
3. Irrota ja puhdista suodatin. Roskien irrottamiseen ja poistamiseen voi käyttää pehmeää harjaa.
HUOMAUTUS: Suodatin irrotetaan pistoolin kahvan yläosasta.

Снимите и почистите фильтр. Для удаления мусора можно использовать мягкую щетку.

ПРИМЕЧАНИЕ: фильтр извлекается из верхней части ручки пистолета-распылителя.

Ta bort och rengör filtret. Använd en mjuk borste för att lossa och få bort skräp.

OBS.: Filtret tas bort från översidan av pistolhandtaget.



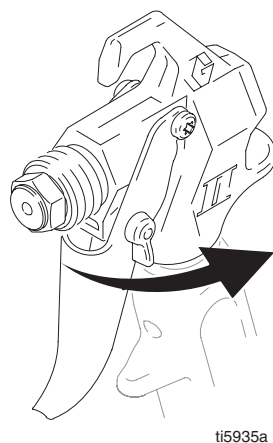
4. Aseta suodatin kahvaan.
HUOMAUTUS: Suodatin asetetaan takaisin paikalleen pistoolin kahvan yläpäässä olevaan aukkoon.

Вставьте фильтр в ручку.

ПРИМЕЧАНИЕ: фильтр вставляется в отверстие в верхней части ручки пистолета-распылителя.

Sätt i filtret i handtaget.

OBS: Filtret sätts i i öppningen på översidan av pistolhandtaget.

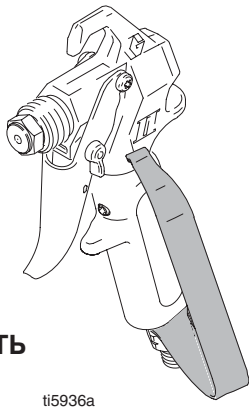


5. Kiinnitä kahva pistoolin päähän.

Установите ручку на корпус пистолета.

Montera handtaget på pistolhuvudet.

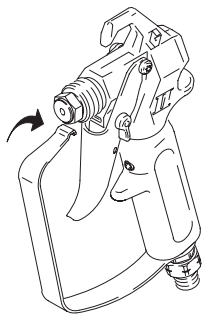
**KIRISTÄ
ЗАТЯНУТЬ
DRA ÅT**



6. Kiristä kahvaa käsin, kunnes se asettuu tiiviisti nestepäähän, tai kiristä mutteri liipaisimen suojuksella.

Затяните ручку от руки до ее плотной установки в головке жидкости или используйте ограждение курка для затягивания гайки.

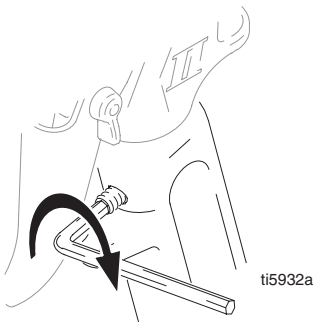
Dra åt handtaget med handen tills det sitter ordentligt i vätskehuvudet eller använd avtryckarskyddet för att dra åt muttern.



7. Kiinnitä liipaisimen suojus takaisin pistooliin.

Заново подсоедините защитную скобу курка к пистолету-распылителю.

Sätt tillbaka avtryckarskyddet på pistolen.



HUOMAUTUS: Vain Contractor II -malli: Kun haluat kohdistaa kahvan ja nestepään, löysää pistoolin kahvan säätöruuvia kuusiokoloavaimella. Säädä kohdistusta kääntämällä kahvaa. Kiristä säätöruuvi uudelleen.

ПРИМЕЧАНИЕ: только для моделей Contractor II: для регулирования соосности ручки с головкой жидкости ослабьте установочный винт в ручке пистолета при помощи гаечного ключа. Поверните ручку для регулировки соосности. Снова затяните установочный винт.

OBS.: Endast Contractor II modeller: Justera handtaget mot vätskehuvudet så här: Lossa låsskruven i pistolhandtaget med en insexnyckel. Vrid handtaget i läge. Dra åt låsskruven.

Osapiirustus / Чертеж деталей / Sprängskiss

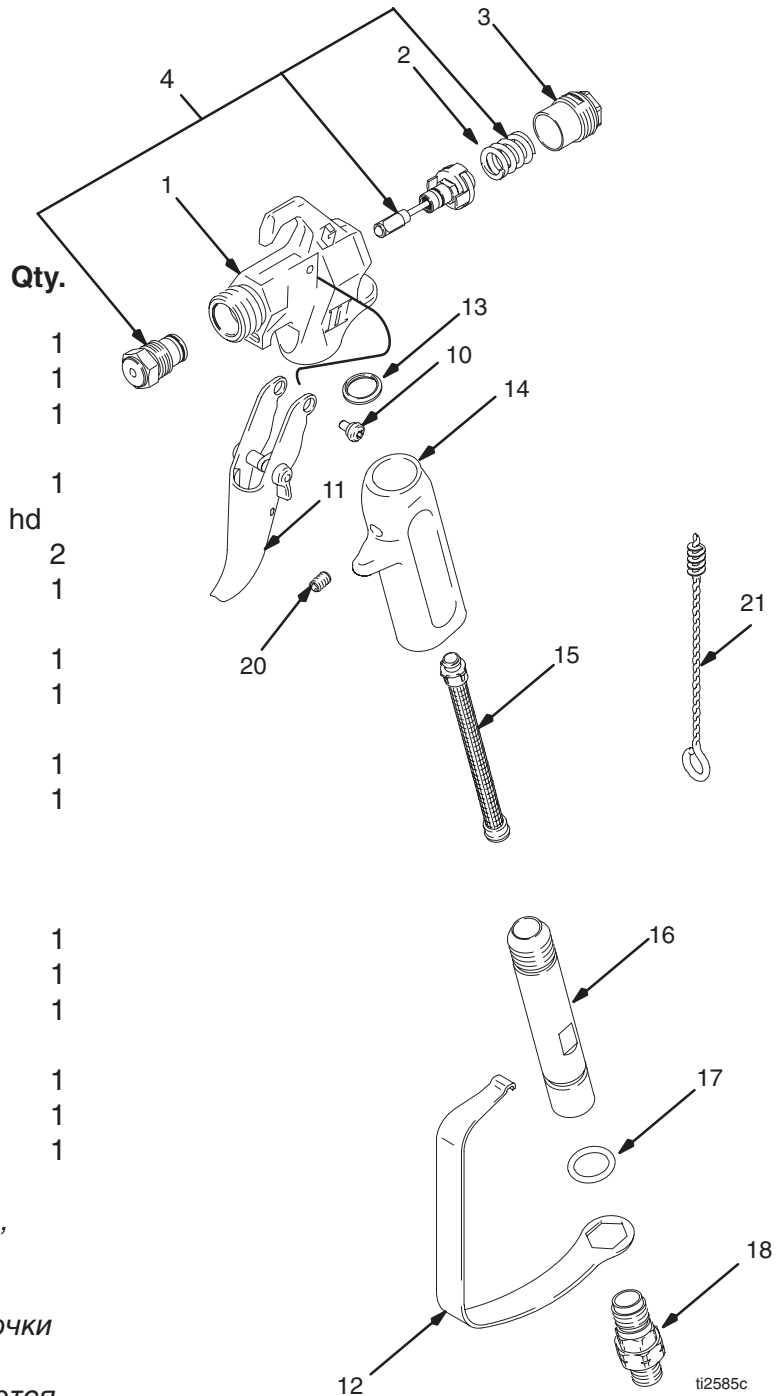
Contractor-pistoolisarjan A- ja B-mallit / Модели пистолета Contractor серии А и В / Modeller i Contractor-pistolserie A och B:
246220, 246221, 246222, 246224, 246225, 246434, 246538, 824987

Ref. No.	Part No.	Description	Qty.
1	15B569	HOUSING	1
2	15D917	SPRING, compression	1
3	15B549	NUT, end	1
4	287031	KIT, needle, repair, (includes 2)	1
10	117602	SCREW, shoulder, pan hd (included with 11)	2
11	287104	TRIGGER, 2-finger	1
	287103	TRIGGER, 4-finger	
12	15B579	GUARD, trigger	1
13	179733	SEAL, sleeve	1
14	287594	KIT, Gun Handle, includes 20	1
15	287032	FILTER, 60 mesh	1
	287033	FILTER, 100 mesh	
	287034	SUODATIN, 60 ja 100 mesh combo	
16	15B583	TUBE, handle	1
17	15B958	O-RING, packing	1
18	287099	SWIVEL	1
19▲	222385	WARNING CARD (not shown)	1
20	100002	SCREW, set	1
21	119799	BRUSH, cleaning	1

▲ Hengenvaaran ja vaaran varakylttejä, liuskoja ja kortteja on saatavissa veloitusetta.

▲ Запасные наклейки, бирки и карточки с информацией об опасности и предупреждениями предоставляются бесплатно.

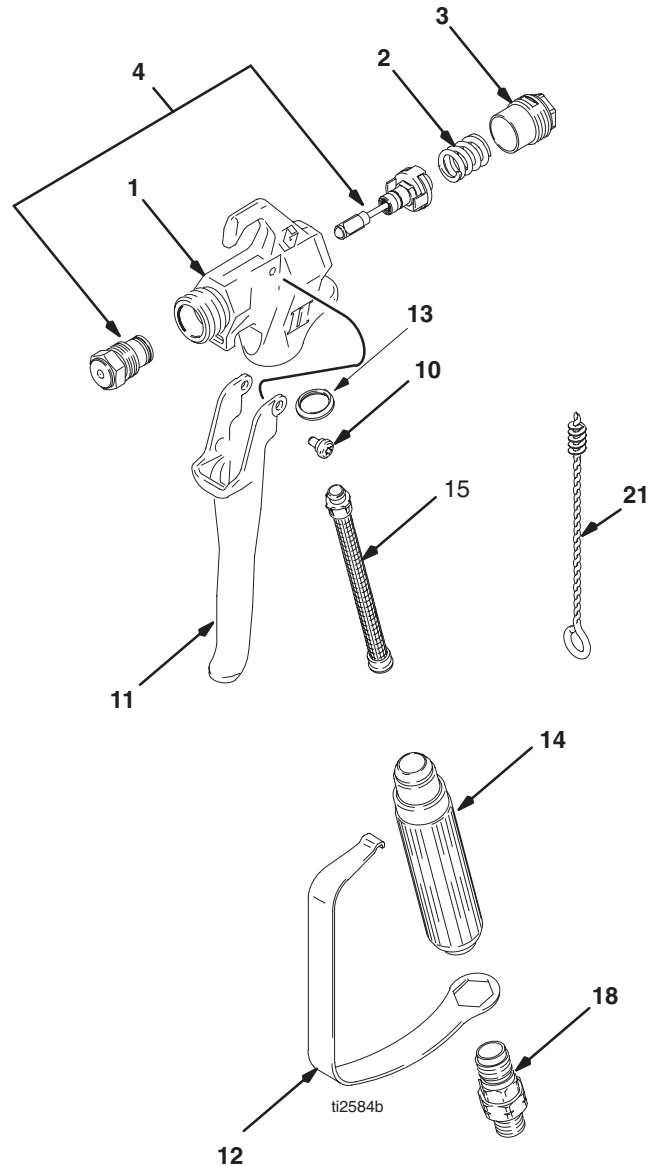
▲ Ersättningsetiketter för Fara och Varning, skyltar och kort kan fås utan kostnad.



Osapiirustus / Чертеж деталей / Reservdelistsa

FTx-pistoolisarjan A- ja B-mallit / Модель пистолета FTx серии A и B /
Modeller i FTx-pistolserie A och B: 246230 – 246235, 246435, 246539,
246540

Ref. No.	Part No.	Description	Qty.
1	15B569	HOUSING	1
2	15D917	SPRING, compression	1
3	15B549	NUT, end	1
4	287031	KIT, needle, repair (includes 2)	1
10	117602	SCREW, shoulder, pan hd (included with #11)	2
11	287104	TRIGGER, 2-finger	1
	287106	TRIGGER, 4-finger	
12	15B579	GUARD, trigger	1
13	179733	SEAL, sleeve	1
14	15B584	HANDLE	1
	15B826	HANDLE (model 246233, 246540)	
15	287032	FILTER, 60 mesh	1
	287033	FILTER, 100 mesh	
	287034	FILTER, 60 and 100 mesh combo	
16	15B903	SLEEVE, swivel (not shown)	1
18	287099	SWIVEL	1
19▲	222385	WARNING CARD (not shown)	1
21	119799	BRUSH, cleaning	1



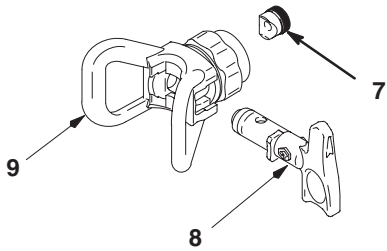
▲ Hengenvaaran ja vaaran varakylttejä, liuskoja ja kortteja on saatavissa veloitusetta.

▲ Запасные наклейки, бирки и карточки с информацией об опасности и предупреждениями предоставляются бесплатно.

▲ Ersättningsetiketter för Fara och Varning, skyltar och kort kan fås utan kostnad.

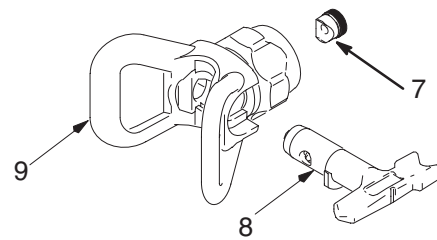
Osapiirustus / Чертеж деталей / Sprängskiss

RAC X TIP



7	246453	RAC X One Seal (5-pack)	1
8	LTX517	RAC X SwitchTip, Size 517	1
9	246215	RAC X HandTite™ GUARD	1

RAC 5 TIP



7	243281	RAC 5 OneSeal™ (5-pack)	1
8	286517	RAC 5 SwitchTip, Size 517	1
9	243161	RAC 5 HandTite™ Tip Guard	1

Tekniset tiedot / Технические данные / Tekniska data

Maximum Working Pressure	248 bar (24,8 MPa)
Fluid orifice size	3,18 mm
Weight (with tip and guard)	550 g
Inlet	1/4 npsm swivel
Maximum material temperature	49 C
Wetted parts	Stainless steel, polyethylene, polyurethane, nylon, aluminum, acetal copolymer, tungsten carbide
Noise Level*	
Sound power	87 dBa
Sound pressure	78 dBa
*Measured at 1 m while spraying water-base paint, specific gravity 1.36, through a 517 tip at 207 bar (20,7 MPa) per ISO 3744	

Graco normaali takuu / Стандартная гарантия Graco / Graco standardgaranti

Graco warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO. These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

FOR GRACO BRAZILIAN/CANADIAN/COLUMBIAN CUSTOMERS

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English.

ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ КОМПАНИИ GRACO В БРАЗИЛИИ/КАНАДЕ/КОЛУМБИИ

Стороны подтверждают свое согласие с тем, что настоящий документ и вся документация и извещения, а также юридические процедуры, начатые, возбужденные или исполняемые в соответствии с настоящим документом, или имеющие к нему прямое или косвенное отношение, будут исполняться и вестись на английском языке.

FOR GRACO BRAZILIAN/CANADIAN/COLUMBIAN CUSTOMERS

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English.

LISÄTAKUU / ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ГАРАНТИЙНОЕ ПОКРЫТИЕ / UTÖKAT GARANTIÄTAGANDE

Graco myöntää jatkotakuun ja kulumistakuun tuotteille, jotka on mainittu "Gracon urakointilaitteiden takuuehdoissa".

Компания Graco предоставляет расширенные гарантии и гарантии в отношении износа на изделия, перечисленные в документе «Программа гарантий компании Graco на оборудование подрядчиков».

Graco erbjuder utökat garantiätagande och slitagegaranti för produkterna som beskrivs i "Garantiprogram för Gracos produkter för entreprenadutrustning".

JOS HALUAT TEHDÄ TILAUKSEN TAI SAADA HUOLTOPALVELUA, ota yhteys Graco-jälleenmyyjään.
ЧТОБЫ РАЗМЕСТИТЬ ЗАКАЗ ИЛИ ЗАПРОС НА ОБСЛУЖИВАНИЕ, связывайтесь с Вашим дистрибьютором Graco.

Kontakta er Graco-distributör FÖR BESTÄLLNING OCH FÖR ATT FÅ SERVICEASSISTANS.

Kaikki tämän asiakirjan kirjoitetut ja kuvalliset tiedot vastaavat julkaisuhetkellä tiedossa olevia viimeisimpiä tuotetietoja. Graco pidättää itselleen oikeuden muutoksiin.

Вся письменная и графическая информация, содержащаяся в настоящем документе, отражает последнюю информацию об изделиях, имеющуюся на момент публикации. Graco оставляет за собой право вносить изменения в любое время без уведомления.

All information i text och bild i detta dokument anger senaste produktinformationen som fanns tillgänglig vid utgivningen. Graco förbehåller sig rätten till ändringar utan att meddela detta särskilt.

This manual contains Finnish, Russian and Swedish GN 309639 MM 309639

Gracon pääkonttori: Minneapolis

Kansainväliset toimistot: Belgia, Kiina, Japani, Korea

Головной офис компании Graco: Миннеаполис

Зарубежные представительства: Бельгия, Китай, Япония, Корея

Gracos huvudkontor: Minneapolis

Försäljningskontor: Belgien, Kina, Japan, Korea

GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;

Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium

Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777

PAINETTU BELGIASSA 309639 11/2002 Päivitetty 01/2006

ОТПЕЧАТАНО В БЕЛЬГИИ 309639 11/2002 Ред. 1/2006

TRYCKT I BELGIEN 309639 11/2002, reviderad 1/2006